

Tanulmányok, végzettség

- Kriminológia (*Criminal Justice*) (MSc.)

University of Texas Rio Grande Valley, Edinburg, Texas (USA)
2022 –

- Általános jogász, mesterképzés (Mgr.)

Comenius Egyetem, Jogtudományi Kar, Pozsony
2014-2018

Nyelvtudás

magyar	•••••
szlovák	•••••
angol	•••••
cseh	•••••

Sporteredmények

- sakk

olimpiai válogatott (csapat): 2014
Európa-bajnoksági válogatott (egyéni): 2013, 2014, 2015, 2021
szlovák országos bajnoki cím (csapat): 2014, 2017, 2018
szlovák egyéni országos bajnoksági ezüstérem (2018) és bronzérem (2019)
nemzetközi mesteri cím: 2012
egyetemi világbajnoksági részvétel (egyéni): 2013, 2018

Korábbi ügyfeleim (a teljesség igénye nélkül):

- Villámfordítás Fordítóiroda
- F&T Fordítóiroda
- Tolna Megyei Fordítóiroda
- P&V Fordítóiroda
- Altaterra Kft.
- Várda-Drink Kft.
- Trust Capital Kft.
- Preklady bez hraníc, s.r.o. (Szlovákia)
- K&J Translations, d.o.o. (Szlovénia)



Mgr. Petényi Tamás

Lakcím: Budapest, Magyarország

Telefonszám: +421 907 312 732

E-mail: tamas.petenyi1@gmail.com
tamas.petenyi01@utrgv.edu

Szakmai önéletrajz

Karrier, munkatapasztalat

2018. június –

Egyéni vállalkozás (szabadúszó fordító és lektor)

Fordítási, lektorálási, fogalmazási és szövegszerkesztési szolgáltatások nyújtása HU-SK-EN-CZ nyelvekben.

- Szakterületek: jog, idegenforgalom, pénzügy, kereskedelem, sport, társadalomtudományok, műszaki fordítás, orvosi fordítás
- CAT tapasztalat: memoQ, MateCat
- Sikeresen vállalt megbízások köre a teljesség igénye nélkül: céges honlapok, EU-s és helyi pályázatok, szerződések, éves pénzügyi beszámolók és eredménykimutatások, bírósági végzések, vádiratok, használati útmutatók, orvosi leletek stb.
- 5 év tapasztalat, 30+ elégedett ügyfél, 4 000 000+ lefordított karakter, 100% megbízhatóság

Korábbi munkahelyeim

2022. szeptember –

University of Texas Rio Grande Valley

Egyetemi tanársegéd (Graduate Assistant)

Osztályzási és kutatási feladatok ellátása a Kriminológiai Tanszék professzorai megbízásából, szakmai konferenciákon való részvétel.

2017. szeptember – 2018. április

City Gardens Hotel and Wellness****, Budapest

Szállodai recepciós/Front Desk ügyintéző

Recepciós feladatkör betöltése 12 órás állandó nappalos beosztásban két, wellness-részleggel rendelkező testvérszálloda képviselőjeként.

2015. június – 2015. augusztus; 2016. június – 2016. augusztus; 2017. június – 2017. augusztus

Camp Walden, Cheboygan, Michigan, Amerikai Egyesült Államok

Irodai alkalmazott, Személyi asszisztens

Kb. 450 fős létszámú nyári tábor napi működésének általános felügyelete, központi irodai és közös kapcsolattartási szervi teendők végzése. Személyi asszisztensi feladatok ellátása a táborigazgatók közvetlen beosztottjaként.

2014. május – 2015. június

PwC Legal Hungary (Réti, Antall és Társai Ügyvédi Iroda)

Jogi szakmai gyakorlat

Szakjogi és irodai munka ügyvédek, ügyvédjelöltek és személyi asszisztensek, illetve a Budapesti Ügyvédi Kamara elnökének felügyelete alatt.